

Jer

Chapter 50

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בִּיד | כַּשְׂדִּים | אֶרֶץ | אֶל- | בָּבֶל | אֶל- | יְהוָה | דִּבֶּר | אֲשֶׁר | הַדָּבָר | 1 |
| por-mão-de | caldeus | terra-dos | contra- | Babel | contra- | YHWH | falou | que | A-palavra | |
| H3027 | H3778 | H0776 | H0413 | H0894 | H0413 | H3068 | H1696 | | H1697 | |
| | | | | | | | הַנְּבִיא: | יִרְמְיָהוּ | | |
| | | | | | | | o-profeta | Yirmeyahu | | |
| | | | | | | | H5030 | H3414 | | |

A palavra que falou o Senhor contra Babylonia, contra a terra dos caldeos, por mão de Jeremias, o propheta.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| תִּכְתְּרוּ | אֶל- | הַשְּׁמִיעוּ | נֹס | וְשִׂאוּ- | וְהַשְּׁמִיעוּ | בְּנֹחִים | הַנְּדִירוּ | 2 |
| escondais | não- | fazei-ouvir | estandarte | e-levantai- | e-fazei-ouvir | entre-as-nações | Anunciai | |
| H3582 | H0408 | H8085 | H5251 | H5375 | H8085 | | H5046 | |
| הִבְשִׁיחוּ | מֶרְדַּךְ | תָּת | בֵּל | הִבְשִׁיחוּ | בָּבֶל | נְלָכְתָהּ | אָמְרוּ | |
| Envergonharam-se | Merodach | aterrou-se | Bel | Envergonhou-se | Babel | Foi-tomada | Dizei | |
| H3001 | H4781 | H2865 | H1078 | H3001 | H0894 | H3920 | H0559 | |
| | | | | נְלוּלֶיהָ: | תָּתוּ | עֲצָבֶיהָ | | |
| | | | | suas-imagens | aterraram-se | seus-ídolos | | |
| | | | | H1544 | H2865 | H6091 | | |

Annunciae entre as nações; e fazei ouvir, e levanta e bandeira, fazei ouvir, não encubraes; dizei: Já tomada é Babylonia, confundido está Bel, atropellado está Merodach, confundidos estão os seus ídolos, e atropellados estão os seus deuses de esterco.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|---|
| לְשִׁמְחָה | אֶרְצָהּ | אֶת- | יְשִׁית | הוּא- | מִצְפוֹן | גּוֹי | עָלֶיהָ | עָלָה | כִּי | 3 |
| em-desolação | sua-terra | - | porá | ela- | do-norte | nação | contra-ela | subiu | Pois | |
| H8047 | H0776 | H0853 | H7896 | H1931 | H6828 | | | H5927 | | |
| הִלְכוּ: | נָדוּ | בְּהֵמָה | וְעַד- | מֵאָדָם | בָּהּ | יּוֹשֵׁב | יְהִי | וְלֹא- | | |
| foram-se | fugiram | animal | e-até- | desde-homem | nela | habitante | haverá | e-não- | | |
| H1980 | H5110 | H0929 | H5704 | H0120 | H3427 | H1961 | H3808 | | | |

Porque subiu contra ella uma nação do norte, que fará da sua terra uma solidão, e não haverá quem habite n'ella: desde os homens até aos animaes fugiram, e se foram.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הֵמָּה | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי- | יָבִיאוּ | יְהוָה | נְאֻם- | הַהוּא | וּבְעֵת | הַהֵמָּה | בַּיָּמִים | 4 |
| eles | Yisrael | filhos-de- | virão | YHWH | oráculo-de- | aquele | e-no-tempo | aqueles | Nos-dias | |
| H1992 | H3478 | | H0935 | H3068 | H5002 | H1931 | H6256 | H1992 | H3117 | |
| יִבְקְשׁוּ: | אֱלֹהֵיהֶם | יְהוָה | וְאֵת- | יִלְכוּ | וּבְכוּ | הֵלְכוּ | יַחְדָּו | יְהוּדָה | וּבְנֵי- | |
| buscarão | seu-Deus | YHWH | e-a- | irão | e-chorando | andando | juntos | Yehudah | e-filhos-de- | |
| H1245 | H0430 | H3068 | H0853 | H3212 | H1058 | H1980 | | H3063 | | |

N'aquelles dias, e n'aquelle tempo, diz o Senhor, os filhos de Israel virão, elles e os filhos de Judah juntamente; andando e chorando virão, e buscarão ao Senhor seu Deus.

5 צִיּוֹן יִשְׁאַלוּ דָרְדָרַת הַנְּהָרָה פְּנֵיהֶם בָּאוּ וְנִלְוֵנוּ אֶל-יְהוָה בְּרִית
Sion perguntarão caminho para-cá suas-faces Vinde e-uni-vos a-YHWH aliança
H6726 H7592 H1870 H2008 H6440 H0935 H0413 H3068 H1285

עוֹלָם לֹא תִשְׁכַּח: ס
eterna não será-esquecida §
H5769 H3808 H7911

Pelo caminho de Sião perguntarão, para ali endereçarão os seus rostos: virão, e se ajuntarão ao Senhor, n'um concerto eterno que nunca será esquecido.

6 צֹאן אֲבֵדוֹת [היה] (הָיוּ) עַמִּי רְעֵיָם הִתְלוּם הַרִים
Ovelhas perdidas [foi] (foram) meu-povo seus-pastores as-desviaram os-montes
H6629 H0006 H1961 H1961 H1961 H8582 H2022

[שׁוֹבְבִים] (שׁוֹבְבִים) מִהַר אֶל-גְּבֻעָה הָלְכוּ שָׁחוּ רִבְצָם:
[faziam-errar] (fizeram-errar) de-monte a-colina foram esqueceram seu-aprisco
H7726 H7725 H2022 H0413 H1389 H1980 H7911 H258

Ovelhas perdidas foram o meu povo, os seus pastores as fizeram errar, pelos montes as desviaram; de monte em outeiro andavam, esqueceram-se do lugar do seu repouso.

7 כָּל-מוֹצְאֵיהֶם אֲכָלוּם וְצָרֵיהֶם אָמְרוּ לֹא
Todos-os-que-as-achavam os-que-as-achavam as-devoravam e-seus-adversários disseram Não
H3605 H4672 H0398 H0559 H3808

נְאֻשָׁם תַּחַת אֲשֶׁר חָטְאוּ לַיהוָה נוּדָה-צְדָקָה וּמִקְוָה
somos-culpados porque que pecaram contra-YHWH morada-de-justiça e-esperança-de
H0816 H8478 H2398 H3068 H6664

אֲבוֹתֵיהֶם יְהוָה: ס
seus-pais YHWH §
H0001 H3068

Todos os que os achavam os devoraram; e os seus adversarios diziam: Culpa nenhuma teremos; porque peccaram contra o Senhor na morada da justiça, contra o Senhor, a Esperança de seus paes.

8 נָדָו מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים [יצא] (צֵאוּ) וְהִי כַעֲתוּדִים
Fugi do-meio-de Bavel e-de-terra-dos caldeus [saí] (saí) e-sede como-bodes
H5110 H8432 H0894 H0776 H3778 H3318 H1961 H6260

לְפָנֵי-צֹאן:
diante-de-rebanho
H6440 H6629

Fugi do meio de Babylonia, e sahi da terra dos caldeos; e sêde como os carneiros diante do rebanho.

9 כִּי הִנֵּה אֲנֹכִי מְעִיר וּמַעֲלָה עַל-בָּבֶל קְהַל-נֹגִים
Pois eis eu despertando e-fazendo-subir contra-Bavel ajuntamento-de nações
H2009 H0595 H5782 H5927 H0894 H6951

גְּדֹלִים מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְעָרְכוּ לָהּ מִשָּׁם תִּלְכֶּד חֲצֵיו
grandes de-terra-do-norte e-formarão contra-ela de-lá será-tomada suas-flechas
H776 H6828 H8033 H3920 H2671

כְּנַבֵּוֹר מְשָׁכִיל לֹא יָשׁוּב רִיקָם:
como-guerreiro hábil não voltará vazio
H1368 H3808 H7725 H7387

Porque eis que eu suscitarei e farei subir contra Babylonia uma congregação de grandes nações da terra do norte, e se prepararão contra ella, e d'ali será tomada: as suas frechas serão como de valente heroe, não tornará sem effeito.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יהוה: | נאם- | ישבעו | שלִיה | כל- | לִשָּׁל | כְּשָׂרִים | וְהִיתָה | 10 |
| YHWH | oráculo-de- | se-saciarão | os-que-a-saqueiam | todos- | para-saque | Casdím | E-será | |
| H3068 | H5002 | H7646 | | H3605 | H7998 | H3778 | H1961 | |

E Chaldea servirá de preza: todos os que a saqueiam serão fartos, diz o Senhor.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שָׂסִי | (תִּעְלֹזוּ) | [תִּעְלֹזוּ] | כִּי | (תִּשְׂמְחוּ) | [תִּשְׂמְחוּ] | כִּי | 11 |
| saqueadores-de | (exultáveis) | [vos-exultais] | pois | (vos-alegráveis) | [vos-alegráveis] | Pois | |
| H8154 | H5937 | H5937 | | H8055 | H8055 | | |
| [וְתַצְהֵלִי] | דָּשָׁה | כְּעִנְיָה | (תִּפְּוִשׁוּ) | [תִּפְּוִשׁוּ] | כִּי | נַחֲלָתִי | |
| [e-relincháveis] | que-debulha | como-novilha | (saltáveis) | [saltáveis] | pois | minha-herança | |
| | H1877 | | H6335 | | | H5159 | |
| | | | | | כְּאַבְרָהָם: | (וְתַצְהֵלִי) | |
| | | | | | como-garanhões | (e-relincháveis) | |
| | | | | | H0047 | H6670 | |

Porquanto vos alegrastes, porquanto saltastes de prazer, ó saqueadores da minha herança, porquanto vos inchastes como bezerra gorda, e rinchastes como cavallos vigorosos,

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אַחֲרִית | הַגָּה | יֹלְדֵיכֶם | חָפְרָה | מְאֹד | אִמְכֶם | בְּוִשָׁה | 12 |
| última-das | Eis | a-que-vos-deu-à-luz | Afrontou-se | muito | vossa-mãe | Envergonhou-se | |
| H0319 | H2009 | H3205 | H2659 | H3966 | H0517 | H0954 | |
| | | | | | וְעֵרְמָה: | צִיָּה | |
| | | | | | e-ermo | aridez | |
| | | | | | H6160 | H6723 | |
| | | | | | | מִדְּבָר | |
| | | | | | | deserto | |
| | | | | | | נָחִים | |
| | | | | | | nações | |

Será mui confundida vossa mãe, ficará envergonhada a que vos pariu: eis que ella será a ultima das nações, um deserto, uma terra secca e uma solidão.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|----|
| כָּל | כֻּלָּהּ | שְׂמֵמָה | וְהִיתָה | תִּשָּׁב | לֹא | יְהוָה | מִקְצָף | 13 |
| todo | toda-ela | desolação | e-será | será-habitada | não | YHWH | Por-causa-de-ira-de | |
| H3605 | H3605 | | H1961 | H3427 | H3808 | H3068 | | |
| | מְכוּתֶיהָ: | כָּל- | עַל- | וַיִּשְׂרָק | יִשָּׁם | בְּבָבֶל | עַבְרָה | |
| | suas-feridas | todas- | sobre- | e-assobiará | ficará-espantado | Bavel | por- | |
| | H4347 | H3605 | | H8319 | H8074 | H0894 | que-passa | |

Por causa do furor do Senhor não será habitada, antes se tornará em total assolação: qualquer que passar por Babylonia se espantará, e assobiará sobre todas as suas pragas

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶל- | אֵלֶיהָ | יָדוּ | קִשְׁת | רַגְלֵי | כָּל- | סָבִיב | וּבְבָבֶל | עַל- | עָרְכוּ | 14 |
| não- | contra-ela | atirai | arco | que-pisam | todos- | ao-redor | Bavel | contra- | Formai | |
| H0408 | H0413 | H3034 | H7198 | H1869 | H3605 | H5439 | H0894 | | | |
| | | | | חָטְאַה: | לִיהוָה | כִּי | תֵּן | אֶל- | תַּחְמְלוּ | |
| | | | | pecou | contra-YHWH | pois | flecha | a- | poupeis | |
| | | | | H2398 | H3068 | | H2671 | H0413 | H2550 | |

Preparae-vos contra Babylonia em redor, todos os que armaes arcos: atirae-lhe, não poupeis as frechas, porque peccou contra o Senhor.

15 הָרִיעוּ הָעֲלִיָּהּ סָבִיב נִתְּנָה יָדָהּ נָפְלוּ [אשויתיה] [אשויתיה] (אשיותיה) Gritai
 contra-ela ao-redor deu sua-mão caíram seus-fundamentos já são derrubados os seus
 H7321 H5439 H5414 H3027 H5307 H0803 H0803 H0803

נֶהָרְסוּ הוֹמוֹתֶיהָ כִּי נִקְמַת יְהוָה הִיא הִנֵּקְמוּ בָּהּ כַּאֲשֶׁר
 foram-derrubados seus-muros pois vingança-de YHWH ela Vingai-vos nela como
 H2040 H2346 H3068 H5360 H5358 H1931

עָשִׂתָּהּ עָשׂוֹ- לָהּ: עָשִׂי- לָהּ: a-ela fazei- fez

Gritae contra ella em redor, porque já deu a sua mão, já caíram seus fundamentos, já são derrubados os seus muros; porque esta é a vingança do Senhor: tomae vingança d'ella; como ella fez, fazei-lhe a ella.

16 כָּרְתוּ זֹרַעַ מִבְּבֶל וְתַפֵּשׂ מִנֹּף עֵשׂוֹ קִצִּיר מִפְּנֵי
 Cortai o-que-semeia de-Bavel e-o-que-segura foice e-o-que-segura colheita de-diante-de
 H3772 H2232 H0894 H8610 H4038 H6256 H6440

חֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ אֶל- עַמּוֹ יָפְנוּ וְאִישׁ לְאֶרְצוֹ וְיָנְסוּ:
 espada a-opressora homem para- seu-povo voltaro e-homem para-sua-terra fugirão
 H2719 H3238 H0376 H0413 H6437 H0376 H0776 H5127

ס
 §

Arrancae de Babylonia o que semeia, e o que leva a foice no tempo da sega: por causa da espada afflictiva virar-se-ha cada um para o seu povo, e fugirá cada um para a sua terra.

17 שָׁהּ פְּזוּרָהּ יִשְׂרָאֵל אֲרִיּוֹת הִדְּיָחוּ הָרִאשׁוֹן אָכְלוּ מֶלֶךְ אַשּׁוּר
 Ovelha dispersa Yisrael leões a-dispersaram O-primeiro a-devorou rei-de Ashur
 H7716 H6340 H3478 H5080 H7223 H0398 H4428 H0804

וְזֶה הָאֲחֵרוֹן עֲצָמוֹ נְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ בָּבֶל: ס
 e-este o-último seus-ossos Nevuchadnetssar rei-de Bavel
 H2088 H0314 H5019 H4428 H0894

Cordeiro desgarrado é Israel: os leões o afugentaram: o primeiro que o comeu foi o rei da Assyria; e este, o ultimo, Nabucodonozor, rei de Babylonia, lhe quebrou os ossos.

18 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל-
 Portanto assim- disse YHWH dos-exércitos Deus-de Yisrael Eis-me visitando contra-
 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0413

מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל- אֶרְצוֹ כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל- מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
 rei-de Bavel e-contra- sua-terra como visitei contra- rei-de Ashur
 H4428 H0894 H0413 H0776 H0413 H0804 H4428

Portanto, assim diz o Senhor dos Exercitos, Deus de Israel: Eis que visitarei o rei de Babylonia, e a sua terra, como visitei o rei da Assyria.

19 וּשְׁבַבְתִּי אֶת- יִשְׂרָאֵל אֶל- נְוֶהוּ וְרָעָה וְהַבְּשָׁן וְהַכַּרְמֶל
 E-farei-voltar E- Yisrael a- sua-morada e-pastará e-pastará e-o-Bashan o-Carmelo
 H7725 H0853 H3478 H0413 H5315 H7646 H1316 H3760

וּבְהָרַם אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׂבַּע נַפְשׁוֹ:
 e-no-monte-de Efrayim e-o-Gilead saciar-se-á sua-alma
 H2022 H0669 H1568 H5315

E farei tornar Israel para a sua morada, e pastará no Carmelo e em Basan; e fartar-se-ha a sua alma no monte de Ephraim e em Gilead.

| | | | | | | | | | |
|--------------|--------------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------|----|
| | אֶת־ □- | יִבְקֹשׁ será-buscada | יְהוָה YHWH | נְאֻם־ oráculo-de- | הַהֵיא aquele | וּבַעַת e-no-tempo | הָהֵם aqueles | בַּיָּמִים Nos-dias | 20 |
| | H0853 | H1245 | H3068 | H5002 | H1931 | H6256 | H1992 | H3117 | |
| כִּי pois | תִּמְצְאוּנָה serão-achados | וְלֹא e-não | יְהוּדָה Yehudah | חַטָּאת pecados-de | וְאֵת־ e-□- | וְאֵינָנוּ e-não-está | יִשְׂרָאֵל Yisrael | עֲוֹן iniquidade-de | |
| | H4672 | H3808 | H3063 | | H0853 | H0369 | H3478 | H5771 | |
| | | | | אֲשָׂאִיר: deixarei-remanescente | | לְאֲשֶׁר aos-que | אֶסְלַח perdoarei | | |
| | | | | H7604 | | | H5545 | | |

N'aquelles dias, e n'aquelle tempo, diz o Senhor, buscar-se-ha a maldade de Israel, porém não se achará; como também os peccados de Judah, porém não se acharão; porque perdoarei aos que eu deixar de resto

| | | | | | | | | | | |
|--|-----------------|----------------------------|--|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|---------------|----|
| | עַל־ Contra- | הָאֲרֶץ a-terra-de | מֵרַתַּיִם Meratayim | עָלֶיהָ sobe | עָלֶיהָ contra-ela | וְעַל־ e-contra- | יּוֹשְׁבֵי habitantes-de | פְּקוֹד Peqod | חֶרֶב mata | 21 |
| | | H0776 | H4850 | H5927 | | H0413 | H3427 | H6489 | | |
| | | | וְהִחָרַמְתִּים e-destruí-completamente | אֲחֵרֵיהֶם atrás-deles | נְאֻם־ oráculo-de- | יְהוָה YHWH | וַעֲשֵׂה e-faze | כְּכֹל conforme-tudo | אֲשֶׁר que | |
| | | | | | H5002 | H3068 | | H3605 | | |
| | ס § | צִוִּיתִיךָ: te-ordenei | | | | | | | | |
| | | H6680 | | | | | | | | |

Contra a terra de Merathaim. Sobe contra ella, e contra os moradores de Pecod: assola e de todo destroe após elles, diz o Senhor, e faze conforme tudo o que te mandei.

| | | | | | | |
|--|----------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|----|
| | קוֹל Som-de | מִלְחָמָה guerra | בְּאֶרֶץ na-terra | וְשֹׁבֵר e-quebrantamento | גָּדוֹל: grande | 22 |
| | | H4421 | H0776 | H7667 | | |

Estrondo de guerra ha na terra, e grande quebra.

| | | | | | | | | | |
|--|---------------|-------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|----|
| | אֵיךְ Como | נִגְדַע foi-cortado | וַיִּשְׁבֵּר e-foi-quebrado | פַּטִּישׁ martelo-de | כָּל־ toda- | הָאֲרֶץ a-terra | אֵיךְ Como | הָיְתָה tornou-se | 23 |
| | | H1438 | H7665 | H6360 | H3605 | H0776 | | H1961 | |
| | | לְשִׁמָּה em-espanto | בְּבָבֶל Bavel | בֵּינָם: entre-as-nações | | | | | |
| | | H8047 | H0894 | | | | | | |

Como foi cortado e quebrantado o martello de toda a terra! como se tornou Babylonia em espanto entre as nações!

| | | | | | | | | | | |
|--|---------------------------|---------------------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|----|
| | יִקְשְׁתִּי Armei-laço | לְךָ para-ti | וְגַם־ e-também- | וּלְכַדְתָּ foste-presa | בְּבָבֶל Bavel | וְאֵת־ e-tu | לֹא não | יָדַעְתָּ sabias | נִמְצְאת Foste-achada | 24 |
| | | | H1571 | H3920 | H0894 | | H3808 | H3045 | H4672 | |
| | | וְגַם־ e-também- | כִּי pois | בִּיהוָה contra-YHWH | הִתְנַגַּרְתָּ: te-provocaste | | | | | |
| | | H1571 | | H3068 | H1624 | | | | | |
| | | נִתְפְּשְׁתָּ foste-agarrada | | | | | | | | |
| | | H8610 | | | | | | | | |

Laços te armei, e também foste presa, ó Babylonia, e tu não o soubeste: foste achada, e também apanhada; porque contra o Senhor te entremetteste.

25 פֶּתַח יְהוָה אֶת- אֲנֻזָּרוּ וַיּוֹצֵא אֶת- כְּלֵי זַעְמּוֹ כִּי- מְלָאכָה
 obra pois- sua-indignação armas-de - e-tirou seu-armazém - YHWH Abriu
[H4399](#) [H2195](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0214](#) [H0853](#) [H3068](#)

הָיָא לְאֲדָנִי יְהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים:
 ela para-o-Senhor YHWH dos-exércitos em-terra-dos caldeus
[H1931](#) [H0136](#) [H3069](#) [H0776](#) [H3778](#)

O Senhor abriu o seu tesouro, e tirou os instrumentos da sua indignação; porque esta obra é do Senhor Jehovah dos Exercitos, na terra dos chaldeos.

26 בָּאוּ- לָהּ מִקֵּץ פֶּתַח מֵאֲבֹסֵיהָ כְּמוֹ- עֲרֻמִּים
 Vinde- a-ela do-fim abri seus-celeiros como- montes
[H0935](#) [H7093](#) [H3965](#) [H5549](#) [H3644](#) [H6194](#)

וְהִתְרִימוּהָ אֵל- תְּהִי- לָהּ שְׂאֵרִית:
 e-destruí-a-completamente não- haja- para-ela remanescente
[H0408](#) [H1961](#) [H7611](#)

Vinde contra ella dos confins da terra, abri os seus celleiros, trilhae-a como a pavêas, e destrui-a de todo: nada lhe fique de resto.

27 חָרְבוּ כָל- פְּרִיָּה יִרְדּוּ לְטָבַח הוּי עֲלֵיהֶם כִּי- בָא יוֹמָם
 Matai todos- seus-touros desçam ao-abate Ai deles pois- veio seu-dia
[H3605](#) [H6499](#) [H3381](#) [H2874](#) [H1945](#) [H0935](#) [H3117](#)

עַתָּה פְּקַדְתֶּם: ס
 tempo-de sua-visitação §
[H6256](#) [H6486](#)

Matae á espada a todos os seus novilhos, desçam ao degoladouro: ai d'elles! porque veio o seu dia, o tempo da sua visitação.

28 קוֹל נִסִּים וּפְלִטִים מֵאֶרֶץ בָּבֶל לְהַנִּיד בְּצִיּוֹן אֶת-
 Voz-de os-que-fogem os-que-escapam de-terra-de Bavel para-annunciar em-Sion
[H5127](#) [H0776](#) [H0894](#) [H0413](#) [H0853](#) [H6726](#) [H5046](#)

נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת הַיְכָלֹ: נִקְמַת יְהוָה
 vingança-de nosso-Deus YHWH seu-templo vingança-de
[H5360](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1964](#) [H5360](#)

Voz ha dos que fugiram e escaparam da terra de Babylonia, para annunciar em Sião a vingança do Senhor nosso Deus, a vingança do seu templo.

29 הַשְּׁמִיעוּ אֵל- וּבְבֶל רְבִים כָּל- דְּרָכֵי קִשְׁתַּת חָנוּ עָלֶיהָ סָבִיב
 Fazei-ouvir contra- Bavel muitos todos- que-pisam arco acampai contra-ela ao-redor
[H8085](#) [H0413](#) [H0894](#) [H7228](#) [H3605](#) [H1869](#) [H7198](#) [H2583](#) [H5439](#)

אֵל- יְהִי- (לָהּ) פְּלִטָה שְׁלֵמוֹ- לָהּ אֲשֶׁר כָּכֵל קַפְעֵלָה
 não- haja- (para-ela) fugitivo pagai- a-ela conforme-tudo conforme-sua-obra que
[H0408](#) [H1961](#) [H6413](#) [H6467](#) [H3605](#)

עָשְׂתָה עָשׂוּ- לָהּ כִּי אֵל- יְהוָה יִשְׂרָאֵל: קָדוֹשׁ אֵל- זָדָה יְהוָה
 fez fazei- a-ela pois contra- YHWH agiu-soberbamente Santo-de contra- Israel
[H3068](#) [H0413](#) [H2102](#) [H0413](#) [H6918](#) [H3478](#)

Convocae contra Babylonia os frecheiros, a todos os que armam arcos: acampae-vos contra ella em redor, ninguem escape d'ella: pagae-lhe conforme a sua obra, conforme tudo o que fez, fazei-lhe; porque se houve arrogantemente contra o Senhor, contra o Sancto de Israel.

30
מלחמתה קלחמְתָהּ אַנְשֵׁי וְכָל- בְּרַחֲבֶיהָ בַחֹרֵיהָ יִפְּלוּ לָכֵן וְיָרְמוּ
sua-guerra homens-de e-todos- em-suas-praças seus-jovens cairão Portanto
H4421 H0376 H3605 H7339 H0970 H5307

ס יהוה: נאם- תהוא ביום ירמו
§ YHWH oráculo-de- aquele no-dia serão-silenciados
H3068 H5002 H1931 H3117

Portanto, cairão os seus mancebos nas suas ruas; e todos os seus homens de guerra serão desarraigados n'aquelle dia, diz o Senhor.

31
בא כי צבאות יהוה אדני נאם- זדון אליך הנני
veio pois dos-exércitos YHWH o-Senhor oráculo-de- soberba contra-ti Eis-me
H0935 H3069 H0136 H5002 H2087 H0413 H2009

פקדתיך: עת יומך
tua-visitação tempo-de teu-dia
H6256 H3117

Eis que eu sou contra ti, ó soberbo, diz o Senhor Deus dos Exercitos; porque já veio o teu dia, o tempo em que te hei de visitar.

32
אש והצתי מקים לו ואין נפל זדון וכשל
fogo e-acenderei quem-levante para-ela e-não-há e-cairá a-soberba E-tropeará
H0784 H3341 H0369 H5307 H2087 H3782

ס סביבתיו: כל- ואכלה בעריי
§ ao-seu-redor todos- e-devorará em-suas-cidades
H5439 H3605 H0398

Então tropeçará o soberbo, e cairá, e ninguém haverá que o levante; e porei fogo ás suas cidades, que consumirá todos os seus contornos.

33
יהודה ובני- ישראל בני- עשוקים צבאות יהוה אמר כה
Yehudah e-filhos-de- Yisrael filhos-de- Oprimidos dos-exércitos YHWH disse Assim
H3063 H3478 H6231 H3068 H0559 H3541

שלהם: מאני כם החזיקו שביהם וכל- יחדו
soltá-los recusaram neles seguraram seus-captos e-todos- juntos
H7971 H3985 H2388 H7617 H3605

Assim diz o Senhor dos Exercitos: Os filhos de Israel e os filhos de Judah foram oprimidos juntamente; e todos os que os tomaram captivos os retiveram, não os quiseram soltar.

34
ריבם את- וריב ריב צבאות יהוה חזק וגאלם
sua-causa - pleiteará pleiteando seu-nome dos-exércitos YHWH forte Seu-Redentor
H7379 H0853 H7378 H7378 H8034 H3068 H2389

בבל: לישבי והרניז הארץ את- הרניע למען
Bavel aos-habitantes-de e-faça-tremer a-terra - dê-descanso para-que
H0894 H3427 H7264 H0776 H0853 H4616

Porém o seu Redemptor é forte, o Senhor dos Exercitos é o seu nome; certamente pleiteará o pleito d'elles, para dar descanso á terra, e inquietar os moradores de Babylonia.

35
ואל- בבל ישבי ואל- יהוה נאם- כשדים על- תרב
e-sobre- Bavel habitantes-de e-sobre- YHWH oráculo-de- os-caldeus sobre- Espada
H0413 H0894 H3427 H0413 H3068 H5002 H3778 H2719

חכמיה: ואל- שריה
seus-sábios e-sobre- seus-príncipes
H2450 H0413 H8269

A espada virá sobre os chaldeos, diz o Senhor, como também sobre os moradores de Babylonia, e sobre os seus principes, e sobre os seus sabios.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| גְּבוּרֵיהֶּ | אֶל- | חֶרֶב | וְנֹאֲלֹו | הַבְּדִים | אֶל- | חֶרֶב | 36 |
| seus-guerreiros | sobre- | Espada | e-tornar-se-ão-loucos | os-adivinhos | sobre- | Espada | |
| H1368 | H0413 | H2719 | H2973 | H0907 | H0413 | H2719 | |

וְחִתָּו:
e-serão-quebrantados
[H2865](#)

A espada virá sobre os mentirosos, e ficarão insensatos: a espada virá sobre os seus valentes, e desmaiarão.

| | | | | | | | | | |
|--------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲשֶׁר | הָעֵרֶב | כָּל- | וְאֶל- | רֶכְבּוֹ | וְאֶל- | סוּסָיו | אֶל- | חֶרֶב | 37 |
| que | a-mistura | toda- | e-sobre- | seus-carros | e-sobre- | seus-cavalos | sobre- | Espada | |
| | | H3605 | H0413 | H7393 | H0413 | | H0413 | H2719 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וּבְזָוִו: | אֲזַרְתֵּיהֶּ | אֶל- | חֶרֶב | לְנָשִׁים | וְתָו | בְּתוֹכָהּ | |
| e-serão-saqueados | seus-tesouros | sobre- | Espada | como-mulheres | e-tornar-se-ão | em-seu-meio | |
| H0962 | H0214 | H0413 | H2719 | H0802 | H1961 | H8432 | |

A espada virá sobre os seus cavallos, e sobre os seus carros, e sobre toda a mistura de povos, que está no meio d'ella; e tornar-se-hão em mulheres: a espada virá sobre os seus thesouros, e serão saqueados.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| וּבְאִימִים | הִיא | פְּסִלִים | אֶרֶץ | כִּי | וַיִּבְשׂוּ | מִיַּמֶּיהָ | אֶל- | חֶרֶב | 38 |
| e-em-ídolos-terríveis | ela | ídolos | terra-de | pois | e-secarão | suas-águas | sobre- | Seca | |
| H0367 | H1931 | H6456 | H0776 | | H3001 | H4325 | H0413 | | |

יִתְהַלְּלוּ:
enlouquecem

Cairá a secca sobre as suas aguas, e seccarão; porque é terra de esculpturas, e pelos horriveis idolos andam enfurecidos.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|----|
| יַעֲנָה | בָּנוֹת | בָּהּ | וַיִּשְׁבוּ | אֵיִם | אֶת- | צִיִּים | וַיִּשְׁבוּ | לָכֵן | 39 |
| avestruz | filhas-de | nela | e-habitarão | chacais | - | animais-do-deserto | habitarão | Portanto | |
| H3284 | H1323 | | H3427 | H0338 | H0854 | H6728 | H3427 | | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְדוֹר: | דוֹר | עַד- | תִּשְׁכֹּן | וְלֹא | לְנֶצַח | עוֹד | תִּשָּׁב | וְלֹא- |
| e-geração | geração | até- | será-habitada | e-não | para-sempre | mais | será-habitada | e-não- |
| H1755 | H1755 | H5704 | H7931 | H3808 | H5331 | H5750 | H3427 | H3808 |

Por isso habitarão n'ella as feras do deserto, com os animaes bravos das ilhas: também habitarão n'ella as abestruzinhas; e nunca mais será povoada para sempre, nem será habitada de geração em geração.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| נְאֻם- | שְׁכֵנֶיהָ | וְאֶת- | עֲמֹרָה | וְאֶת- | סְדֹם | אֶת- | אֱלֹהִים | כְּמַהֲפֹכֶת | 40 |
| oráculo-de- | seus-vizinhos | e-- | Amorah | e-- | Sedom | -- | Deus | Como-destruição-de | |
| H5002 | H7934 | H0853 | H6017 | H0853 | H5467 | H0853 | H0430 | H4114 | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------|-------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אָדָם: | בֶּן- | בָּהּ | יִגְוֹר | וְלֹא- | אִישׁ | שָׁם | יִשָּׁב | לֹא- | יְהוָה |
| homem | filho-de- | nela | peregrinará | e-não- | homem | lá | habitará | não- | YHWH |
| H0120 | | | | H3808 | H0376 | H8033 | H3427 | H3808 | H3068 |

Como Deus transtornou a Sodoma e a Gomorrah, e aos seus visinhos, diz o Senhor, assim ninguém habitará ali, nem morará n'ella filho do homem.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------|-----------------------|---------|---------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|----|
| יִעֲרֹו | רְבִים | וּמְלָכִים | גְּדוֹל | וְנֹוֹי | מִצְפּוֹן | בָּא | עַם | הַגָּה | 41 |
| serão-despertados | muitos | e-reis | grande | e-nação | do-norte | vem | povo | Eis | |
| H5782 | | H4428 | | | H6828 | H0935 | | H2009 | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| מִן־רֵגְלֵי־הָאָרֶץ: | מִן־רֵגְלֵי־הָאָרֶץ: |
| terra | dos-confins-de- |
| H0776 | H3411 |

Eis que um povo vem do norte, e uma grande nação; e reis poderosos se levantarão dos lados da terra.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כַּיִם | קוֹלָם | יִרְחֲמוּ | וְלֹא | הֵמָּה | אֲכֹזְרֵי | וַיְחַזְקוּ | וַיִּלְחָצוּ | קֶשֶׁת | 42 |
| como-o-mar | sua-voz | terão-misericórdia | e-não | eles | Cruéis | seguram | e-lança | Arco | |
| H3220 | | H7355 | H3808 | H1992 | H0394 | H2388 | H3591 | H7198 | |

| | | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---------|----------|-----------------------|--|
| עָלַיָּךְ | לְמִלְחָמָה | כְּאִישׁ | עָרוּדִים | יִרְכָּבוּ | סוּסִים | וְעַל־ | יִהְיֶה | |
| contra-ti | para-a-guerra | como-homem | formados | cavalgarão | cavalos | e-sobre- | ruge | |
| | H4421 | H0376 | | H7392 | | | H1993 | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| בַּת־בָּבֶל: | בַּת־בָּבֶל: |
| Bavel | filha-de- |
| H0894 | H1323 |

Arco e lança tomarão; eles são crueis, e não serão compassivos; a sua voz bramará como o mar, e sobre cavallos cavalgarão, como um homem apercebido para a batalha, contra ti, ó filha de Babilonia.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הִחְזִיקָתְהוּ | צָרָה | יָדָיו | וַרְפוּ | שְׁמַעַם | אֶת־ | בָּבֶל | מֶלֶךְ־ | שָׁמַעַ | 43 |
| apoderou-se-dele | angústia | suas-mãos | e-afrouxaram | sua-fama | - | Bavel | rei-de- | Ouviu | |
| H2388 | | H3027 | H7503 | | H0853 | H0894 | H4428 | H8085 | |

| | |
|-----------------------|----------------|
| כִּי־וְלָדָהּ: | כִּי־וְלָדָהּ: |
| como-a-que-dá-à-luz | dor |
| H3205 | |

O rei de Babilonia ouviu a sua fama, e desfalleceram as suas mãos: tomou-o a angustia e dôr, como da que está de parto.

| | | | | | | | | | |
|-------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|----|
| כִּי־ | אֵיתָן | נֹוֹה | אֶל־ | הַיַּרְדֵּן | מִנְאֻן | יַעֲלֶה | כְּאַרְיֵה | הַגָּה | 44 |
| pois- | perene | morada-de | a- | Yarden | da-majestade-do | subirá | como-leão | Eis | |
| | H0386 | | H0413 | H3383 | H1347 | H5927 | | H2009 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|--|--|
| אֲלֶיהָ | בְּחֹרֵר | וּמִי | מֵעֲלֶיהָ | (אֲרִיצֵם) | [אֲרִיצֵם] | אֲרִנֶּנָּה | | |
| sobre-ela | escolhido | e-quem | dela | (fá-lo-ei-correr) | [fá-lo-ei-correr] | num-momento | | |
| H0413 | H0970 | H4310 | H7323 | H7323 | H7323 | | | |

| | | | | | | | | | |
|--------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|------------|
| אֲשֶׁר | רֹעֵה | זֶה | וּמִי־ | יֹוֲעֲדֵנִי | וּמִי | כְּמוֹנִי | מִי | כִּי | אֶפְקֹד |
| que | pastor | este | e-quem- | me-desafiará | e-quem | como-eu | quem | pois | designarei |
| | | H2088 | H4310 | H3259 | H4310 | H3644 | H4310 | | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| לְפָנַי: | לְפָנַי: |
| diante-de-mim | ficará-em-pé |
| H6440 | H5975 |

Eis que elle como leão subirá da enchente do Jordão, contra a morada do forte, porque n'um momento o farei correr d'ali; e quem é o escolhido, a este porei contra ella: porque quem é semelhante a mim? e quem me citaria a mim? e quem é aquelle pastor que subsistiria perante mim?

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| | בָּבֶל | אֶל- | יַעַן | אֲשֶׁר | יְהוָה | עֲצַת- | שָׁמְעוּ | לָכֵן | |
| | Bavel | contra- | aconselhou | que | YHWH | conselho-de- | ouvi | Portanto | |
| | H0894 | H0413 | H3289 | | H3068 | H6098 | H8085 | | |
| וְסָחְבוּם | לֹא | אִם- | כַּשְׂדִּים | אֶרֶץ | אֶל- | חָשַׁב | אֲשֶׁר | וּמַחְשְׁבוֹתָיו | |
| os-arrastarão | não | Se- | caldeus | terra-dos | contra- | pensou | que | e-seus-pensamentos | |
| H5498 | H3808 | | H3778 | H0776 | H0413 | H2803 | | H4284 | |
| | | נֹחַ: | עֲלֵיהֶם | יִשִּׁים | לֹא | אִם- | הַצֹּאן | צְעִירָיו | |
| | | morada | sobre-eles | fará-assolada | não | se- | rebanho | os-menores-do | |
| | | | | H8074 | H3808 | | H6629 | H6810 | |

Portanto ouvi o conselho do Senhor, que decretou contra Babilônia, e os seus designios que intentou contra a terra dos caldeus: Certamente os mais pequenos do rebanho os arrastarão; certamente assolará a morada sobre eles.

| | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|--|
| ס | נִשְׁמָע: | בְּנוֹיִם | וּזְעָקָה | הָאֲרֶץ | נִרְעָשָׂה | בָּבֶל | נִתְפָּשָׂה | מִקּוֹל | |
| § | foi-ouvido | entre-as-nações | e-grito | a-terra | tremeu | Bavel | ser-tomada | Do-som-de | |
| | H8085 | | H2201 | H0776 | H7493 | H0894 | H8610 | | |

Do estrondo da tomada de Babilônia estremeceu a terra; e o grito se ouviu entre as nações.